

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 29 January\*

#### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **Managing the computing environment at IBM Watson Research**

by Joseph W. WELLS / IBM Yorktown

*Mr Wells will discuss the planning and control systems in place at IBM Watson Research for managing the VM and MVS 3090 vector systems. The philosophy and function of the NOW system for VM and the elastic departmental machines for MVS will be presented to show the key role that these control systems play in providing excellent computing services. An overview of the Yorktown computing environment and vector experiences will be presented to provide the necessary background to understand the management system. Some of the future directions for computing at Yorktown will also be presented with emphasis on the super-computing environment plans.*

\* Please note unusual day

### Tuesday 30 January

#### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

#### **Open Session**

1. *Status report on WA79/CHARM II (Study of neutrino-electron scattering; J. Panman)*
2. *Status report on UA6 (Inclusive electromagnetic final states at large transverse momentum in  $pp$  and  $\bar{p}p$  interactions; L. Camilleri)*
3. *Proposal for the study of spin effects in  $\bar{p}p$  and  $pp$  interactions using a polarized atomic hydrogen beam target (Bologna - CERN - Lausanne - Michigan - Milan - Rockefeller - Trieste - Udine collaboration; SPSC 90-1/P 248; J.P. Perroud)*
4. *A search for centrally-produced non  $q\bar{q}$  mesons in proton-proton interactions at 450 GeV/c by using the  $\Omega$ -spectrometer (Athens - Bari - Birmingham - CERN - Collège de France - Dubna collaboration; SPSC 90-2/P 249; A. Palano)*

5. *Status report on NA43 (Energy and angular dependence of ultrashort radiation lengths in Si, Ge and W single crystals; E. Uggerhøj)*

#### **Closed Session**

Tuesday 30 January  
at 14.30 hrs – 6th floor Conference Room,  
Main Building

### Tuesday 30 January

#### OS-9 USERS' MEETING

at 14.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **OS-9 & Controls**

1. *Radio Frequency (Ed Ciapala)*
2. *Beam Observation (Steve Hunt)*
3. *Security and Interlocks (Edo Sbrissa)*
4. *Tools and X11 (Antonio Pastore)*
5. *Other Reports (if information available)*
  - OS-9 on the Mac (Patrick Ledu)
  - TP4/CATS and TCP/IP over Tim Charity's Ethernet Driver (Danny Davids)
6. *News and New Products (Doug Kemp)*
7. *Discussion*

### Tuesday 30 January

#### AT SEMINAR

at 16.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

#### **Coating by wire explosion process compared to other coating techniques**

by Heinz GRABATIN / Technologie Park,  
Syke, Fed. Rep. Germany

Please note unusual time & place!

### Tuesday 30 January

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **New limits on neutrino mass from tritium beta decay measurements**

by John F. WILKERSON / Los Alamos  
National Laboratory

*Although it has been over 50 years since the neutrino was postulated by Pauli, and nearly 35 years since the first experimental evidence of neutrino was observed by Reines and Cowan, the question of whether the neutrino has a non-zero mass still remains unanswered. Today, more than a dozen experiments observing the beta-decay of tritium are underway in the quest for an answer to this question. These experiments will be reviewed and new limits on the electron-antineutrino mass will be presented.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Wednesday 31 January

#### PRESENTATION

at 09.30 hrs – DD Auditorium  
bldg 31/3-005

#### **Motorola 68040 and 88000 microprocessors**

by D. BURNS / Motorola, East Kilbride,  
Scotland

*The speaker will give an introduction to the latest addition to Motorola's 68000 family of CISC microprocessors, the recently announced 68040, and an update on developments in their 88000 family of RISC processors.*

Information : C. Parkman / DD / 3963 /  
PMN@CERNVM

Language : English

### Wednesday 31 January

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **The anomalous topological current**

by J. POLONYI / MIT

### Thursday 1 February

#### DEC SYSTEM MANAGERS' MEETING

at 10.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31/3-005

1. Minutes of previous meeting and matters arising :
  - a) Status of DEC Contracts & Dossiers for 1990
  - b) Status of special DEC Drivers' support
  - c) Status of Clusterwide licences (300/400 points)
  - d) Status of Netsystem Pilot Project & Service Management Service
2. Security (procedure for security incidents, training)
3. Review of CERN DEC Joint Projects
4. DEC Products announced in the last quarter
5. IBM 3480 compatible & Exabyte evaluation progress
6. DECnet co-ordination
7. AOB

### Friday 2 February

#### SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium  
bldg 864/1-D

#### **Longitudinal instability studies at the UNK/A.P. Group**

by S. IVANOV / Serpukhov, USSR

*Topics presented : multipole mixing and microwav instability, the effect of Landau cavities, instability of non-symmetric bunched beam, instability of counter-rotating bunches.*

### Tuesday 6 February

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **The $Z^0$ lineshape measured by OPAL**

by S. WEISZ / CERN

### Wednesday 7 February

#### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

#### **Plans for an asymmetric B factory at SLAC**

by J. DORFAN / SLAC

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### Mardi 6 février

#### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre  
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722

## TRANSFERT DES COURS MIS A L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Toutes les personnes concernées sont priées de noter que les cours sur les logiciels bureautiques pour PC et Macintosh seront dès à présent organisés dans le cadre du programme de l'Enseignement Technique. Les cours organisés en 1989 par le MIS seront donc dorénavant intégrés dans ce programme. Le MIS, qui est devenu le groupe MI de la division AS, continuera son rôle de conseiller quant aux logiciels (et matériels) recommandés et au contenu des cours. L'organisation et l'administration des cours et ses inscriptions est du ressort du Secrétariat de l'Enseignement Technique. Pour toute information, contactez H. Alleyn (2460 ou ALLEYN@CERNVM) ou M. Duval (planning et inscriptions - 4460 ou TRAINING@CERNVM).

W. Blair  
PE/ED

R. Cailliau  
AS/MI

## ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844-5811

### Jeudi 1 février

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par R. CARRERAS

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### Concerts publics du CERN Prochain Concert

Jeudi 8 février 1990 à 20.30 h  
Grand Amphithéâtre du CERN

#### Giovane Quartetto Italiano

Au programme des œuvres de :

G.M. Cambini	Quatuor op. 40, n° 3 en si mineur
J. Haydn	Quatuor op. 76, n° 2 'La Quinte'
G. Verdi	Quatuor en mi mineur

Ce concert est donné sous le Haut Patronage du *Consul général d'Italie* et en collaboration avec la *Société genevoise d'Etudes italiennes*.

**Billets : 14.- FS, Droit des Pauvres compris**  
en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h

Pour tout renseignement : G. Adam / ST / 4813

## TRANSFER OF MIS COURSES TO THE TECHNICAL TRAINING PROGRAMME

This is to inform everyone interested that from now on all courses for Macintosh and PC office automation software will be given in the framework of the Technical Training Programme. The courses which were organised by the Office Computing Systems Group of MIS in 1989 are now being integrated into the Technical Training Programme. MIS, which has become MI Group in AS Division, will continue to advise on recommended software (and hardware), and also on course content. The setting up and administration of courses and enrolments will now be handled by the Technical Training Secretariat in the Education Services Group. From now on, please address any questions or requests for information to H. Alleyn (2460 or ALLEYN@CERNVM) or M. Duval (course dates and enrolments - 4460 or TRAINING@CERNVM).

W. Blair  
PE/ED

R. Cailliau  
AS/MI

## ACADEMIC TRAINING Tél. 2844-3674-3364

### 5, 6, 7 & 8 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### Elementary introduction to strings

by S. FERRARA / CERN-TH

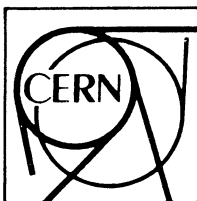
*In the quest for unification of elementary particle phenomena, string theories are nowadays the only seemingly consistent theories incorporating quantum gravity and the other gauge forces of nature. At low energies (compared to the Planck scale), they reproduce Einstein theory, Yang-Mills theory and their supersymmetric extensions. An elementary introduction to the concept of strings as one-dimensional extended objects, their symmetries and their possible connection to elementary particle interactions will be described in these lectures.*

## NEW BEEP NUMBER

K. LEY / EP Gas Safety Officer  
13 - 7265

# BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### OÙ EN EST LA RÉVISION QUINQUENNALE DES SALAIRES ?

Dans les n<sup>os</sup> 36/89 (4 septembre 1989) [ *La nouvelle révision quinquennale des salaires est en cours!* ] et 42/89 (16 octobre 1989) [ *La révision quinquennale des salaires est toujours en cours!* ], nous avons fait le point sur **l'examen des traitements** qui est fait actuellement **dans le cadre du Comité TRACE**.

Les dernières nouvelles que nous vous avons données mentionnaient **la 2<sup>ème</sup> réunion de TRACE**, le 10 octobre 1989; au cours de cette réunion, comme convenu lors de sa réunion de juin, ce comité devait "prendre en considération" "les éventuelles propositions d'ajustement présentées par la Direction".

En l'absence de proposition venant de la Direction, la réunion d'octobre a été consacrée à une étude plus approfondie d'informations supplémentaires sur les éléments qui doivent être pris en compte dans la révision; nous avons mentionné ces éléments dans nos articles précédents.

La troisième réunion de TRACE a eu lieu le 11 décembre. La Direction y a présenté un document (CERN/TRACE/9, du 5 décembre), intitulé "EXAMEN QUINQUENNAL DES TRAITEMENTS DU CERN - PROPOSITION DE LA DIRECTION DU CERN". Dans ce document la Direction résumait les résultats de l'examen, et **faisait la proposition suivante**:

*"Un rapport préliminaire concernant les questions de politique du personnel a déjà été publié, CERN/CC/1736 - CERN/FC/3225 [ du 14 avril 1989 ], [...]. Il a été proposé d'étudier trois aspects essentiels dans le domaine des rémunérations:*

*- Traitements - Différentes propositions ont été faites pour changer le système actuel essentiellement fondé sur l'ancienneté<sup>1</sup> en un système tendant à récompenser le mérite personnel.*

*- Allocations et indemnités*

*- Référence de base*

*Les études mentionnées ci-dessus ont été commencées, en utilisant les compétences du personnel du CERN et en faisant appel, lorsqu'il y a lieu, à des consultants extérieurs spécialisés." [...]*

---

<sup>1</sup> L'Association n'est évidemment pas d'accord avec cette présentation du système actuel: tout le monde au CERN sait que les promotions sont fondées sur le mérite.

*L'examen quinquennal des traitements coïncide cette année avec la définition d'une nouvelle politique de rémunération. La Direction considère que les résultats de l'examen quinquennal des traitements devraient être pris en considération dans le cadre de cette nouvelle politique. En conséquence, elle adressera à TRACE dans le courant du premier semestre ses propositions concernant ces résultats. D'ici là l'élaboration de la nouvelle politique de rémunération devrait avoir suffisamment progressé pour permettre d'aborder ces deux questions d'une manière cohérente."*

Lors de la réunion de TRACE, **plusieurs Délégations des Etats membres** ont souligné que **cette proposition revenait à mettre en question le mandat** précis dont TRACE avait été chargé par le Conseil du CERN. Pour sa part, **l'Association** a déclaré que

*la proposition de la Direction ne respecte pas le mandat précis donné par le Conseil; elle revient en fait à arrêter l'exercice en cours et à passer à un autre exercice. De plus, le vague calendrier présenté par la Direction remet une fois de plus ses propositions d'ajustement des salaires à une date indéterminée...*

L'Association a donc demandé

*"que la Direction respecte le mandat donné par le Conseil et soumette des propositions d'ajustement de la grille des salaires pour la prochaine réunion de TRACE de mars, au plus tard."*

Ce point de vue a été suivi par TRACE dans son "RAPPORT DE SITUATION AU CONSEIL", CERN/1782 - CERN/FC/3263, du 11 décembre:

*"Le Comité a discuté une proposition de procédure de la Direction visant à différer la présentation des adaptations proposées des traitements et des allocations et indemnités du CERN, en attendant l'élaboration d'une nouvelle politique de rémunération [...]. Il a cependant décidé de demander à la Direction de lui présenter ses propositions d'adaptation en mars 1990, conformément au mandat actuel, en tenant compte autant que possible de tous les éléments de la nouvelle politique pouvant intéresser l'actuel examen des traitements."*

A l'heure où nous écrivons ces lignes, l'Association n'a toujours pas connaissance de propositions d'ajustement venant de la Direction. En ce qui concerne **l'élaboration de la nouvelle politique du personnel (filières de carrière, avancement modulé, appréciation des performances,...)**, signalons que l'Administration a mis en place en décembre dernier un **nouveau groupe de travail** chargé d'élaborer des propositions internes; ce groupe comprend trois chefs de Division, M.M. G.Michel, H.Wenninger et D.O.Williams, le Président de l'Association, H.Piney, un vice-président, H.Atherton, et deux membres de la Division du personnel, M.M. J.Cuthbert et Y.Pillier. **Ce groupe s'est réuni pour la première fois la semaine dernière, le 17 janvier. La prochaine réunion de TRACE est prévue pour le 5 mars.**

<p>Rappelons, une fois de plus, que <b>tous les éléments de cette révision pointent dans la même direction, celle d'une augmentation des salaires.</b></p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

\* \* \* \* \*

# CLUBS

## RECORDS

First of all the Club would like to wish all of its members a very happy and prosperous new year.

To start the new year off on a good note the Club has just made available over 100 new CDs, these consist of about 60 POP and Jazz discs plus about 40 new CLASSICAL discs.

A full list of all the new records is available in the Club room, in Bld 555.

For all those "die hards" who just can't see their way into the future we have also purchased 20 black 33.3 rpm discs (POP only).

Also this is the time of the year for everybody to pay the membership fees for 1990, the membership fee this year is the same as last year: 18,- CHF. We will also do the same as last year concerning late payment. All existing members have until the end of February to claim their old club membership, after this date ALL unpaid memberships will be removed from the list and anybody wishing to join or rejoin after the end of February will be given a new number.

## SKI

### Ski de fond: avis aux fondeurs

Contrairement à ce qui a été prévu initialement et si les conditions de neige sont satisfaisantes, les cours seront organisés pendant les vacances scolaires de l'Ain soit les samedis 10 et 17 février (horaires et lieux de rendez-vous inchangés). Renseignements au répondeur 5050, du vendredi au dimanche soir.

### Ski alpin:

Il reste encore quelques places pour notre semaine aux 2 Alpes (18/25 mars)

\* durant les vacances de février, s'il y a de la neige, bien entendu, des sorties seront organisées.

\* des prix très intéressants peuvent être obtenus sur des skis de haut de gamme: se renseigner à la permanence.

\* les cours de ski des 20 et 21 janvier sont reportés aux 17 et 18 mars.

B A L D U S K I C L U B  
samedi 24 février  
salle du Levant - Ferney

## YOGA

Have you ever considered taking a yoga course ?

Yoga ? Toes wrapped around ears ? Nose to navel ?  
Levitation ? Boredom ?

The style of yoga lessons at CERN couldn't be further from this common misconception. If you ski, play tennis or football, mountain climb or ride a bike, or whatever, the static stretches and the dynamic postures will increase your strength and suppleness quite noticeably (ask any member of the Yoga Club), will improve your prowess and concentration in any sporting activity and keep you going longer. If you don't do any sport at all, maybe yoga is just the thing to keep your body in shape.

Put it to the test - come and try a free session.

Monday	12.15 - 13.15	with Maryse Huber (currently full)
Tuesday	12.30 - 13.30	" " (currently full)
Wednesday	11.30 - 12.30	with Michel Cohen
	12.30 - 13.30	" "
	17.40 - 18.40	" "
	18.45 - 19.45	" "
Friday	11.30 - 12.30	" "
	12.30 - 13.30	" "

There is a new system of payment for the next semester. All established pupils or prospective participants should inscribe directly with the teacher before the first course of the second semester, which begins on **Friday 2 February** and runs through until Friday 29 June. The cost for the half year (approximately 21 lessons) is CHF 160.-

The classes are held in the Staff Association Club Rooms next to the Restaurant No.2 (Migros).

**Sophrology.** Courses both introductory and refresher will start in February.

For any additional information ring Anne Perrelle /DD on 2406 or Gren Betty /TIS on 3584.

## YACHTING

### RESERVE THESE DATE NOW !

Inscriptions for courses will be taken only at the permanences to be held on **Wednesday 7<sup>th</sup> February** and **Monday 26<sup>th</sup> February** from **18.00 hrs to 20.00 hrs.**

For details, please **write** to Mike Burns/EP stating whether English or French version is required.

### RESERVEZ DES MAINTENANT !

Les inscriptions aux cours seront prises uniquement pendant les permanences qui seront tenues le **mercredi 7 février et le lundi 26 février de 18h.00 à 20h.00.**

Pour plus de détails, veuillez contacter **uniquement par courrier**, Mike Burns/EP, en indiquant la langue préférée (français ou anglais).

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 6 FEVRIER 1990, de 14h à 17h  
dans les locaux de l'Association du  
Personnel, bâtiment 64 - R002

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 02 février 1990, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

### POUR INFORMATION

#### *VENTE DE MIMOSA*

Pour la 7e fois au CERN, la traditionnelle vente du mimosa aura lieu le:

**VENDREDI 26 JANVIER 1990**

- . dès 9h30, dans le Hall du Bâtiment Principal
- . dès 12h30, à l'entrée du restaurant n°2

Tout le bénéfice de cette vente ira directement aux groupes et associations s'occupant des enfants démunis, en raison de situations familiales perturbées, pour qu'ils connaissent un peu de joie, de soins, de vacances. Nous comptons sur votre visite à nos stands. **MERCI D'AVANCE**  
Association pour les familles monoparentales.

## COOPERATIVES

### COOPIN

(Bâtiment 563)

#### Parfumerie:

Cette semaine 10% de réduction sur certains produits "ARPEGE": lait adoucissant pour le corps 200 ml, eau de toilette en vaporisateur naturel de 100 ml, voile d'Arpège 50 ml, huile de bain 50 ml, gel moussant pour la douche 150 ml.

#### HI-FI:

"SONY" cordon de batterie de voiture DCC 120A en stock: ce cordon est conçu pour faire fonctionner un matériel portatif électronique, tel que lecteur de disques compacts, magnétophones, récepteurs radio ou TV, sur une batterie de voiture de 12 V à partir de la prise de l'allume-cigare. Les tensions de sorties sont de 6V, 9V, 10,5V et de 12V continu, commutable.

#### Ménager:

Un nouvel assortiment de couteaux suisses "Wenger" est arrivé avec toutes les nouveautés: couteaux officiels des scouts mondiaux, etc... Grand choix de petits réveils "Casio" et "Braun".

#### Alimentation:

Un vrai régal: les massepains de "Lubeck" (48gr., 75gr. et 125gr.) également à la liqueur, à l'ananas, etc...

Jolie présentation pour les chocolats suisses de 100gr., au Grand-Marnier, au cognac, au Cointreau et à la Williamine.

### INTERFON

(Bâtiment 563)

#### Papiers peints, moquettes, tissus, revêtements de sol:

Nous avons plusieurs fournisseurs qui nous laissent leurs collections que nous vous prêtons et que vous pouvez consulter au secrétariat, au magasin ou chez eux:

- pour la fourniture: COTE, DEC'ART STUDIO à Gex, HENRY PEINTURE à Ferney, JACQUET à Annemasse et Annecy.
- pour la fourniture et la réalisation de vos travaux: DEC'ART, rue de Genève à Gex.

# Nouvel An Chinois 1990

## Concert

Les Scientifiques chinois du CERN  
ont l'honneur de vous inviter au concert  
pour la Fête du printemps 1990

Lundi 29 janvier 1990, à 20h  
Amphithéâtre du CERN  
(Bât. 500), Site de MEYRIN

### Programme

Piano, accompagnement Shu-Ching Wu  
Clarinete, accompagnement Yu-qiang Wu

1. Yunnan Chant folklorique, Chine  
*Bizet*: "Toréador Song"--Carmen  
Soliste: Ke-Qing Liu, Bariton
2. *Huang Zi*: Chant chinois  
*Franz Schubert*. op.p.129: Der Hirt auf dem Felsen  
Soliste: Gui-Xian Cheng, soprano
3. Hebei chant folklorique, Chine  
*Mozart*: "Madamina! il catalogo è questo"--- Don Giovanni  
Soliste: Yue Liu, Basso
4. *Mozart*: Figaro's Aria"--Le Nozze di Figaro, Premier Acte.  
*Rossini* "Largo al factotum della città"--- Il Barbiere di Seviglia  
Soliste: Ke-Qing Liu, Bariton
5. *Puccini*: "Liu's Aria" --- Turandot.  
Weber: "Wie nahte mir der Schlummer"--Der Freischütz  
Soliste: Gui-Xian Cheng, soprano
6. *Verdi*: "Infelice! e tu credevi... Infin ché un brando vindice."--- Ernani  
*Mozart*: "Bartolo's Aria"--Le Nozze di Figaro, Premier Acte.  
Soliste: Yue Liu, Basso
7. *Dejian Hou*: "Descendants du Dragon"  
Solistes: Gui-Xian Cheng, Yue Liu, Ke-Qing Liu



**CINÉ**

Le CINE-CLUB CERN en collaboration avec l'UNION ROYALE BELGE DE GENEVE et les CONCERTS PUBLICS du CERN

présente :

## **LE MAÎTRE DE MUSIQUE**

avec José VAN DAM

Film belge, en présence du réalisateur Gérard CORBIAU

**JEUDI 1 FEVRIER, à 20h.00**

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal



L'action se passe au début du siècle... Ce soir-là, devant un public consterné. Joachim Dallayrac, chanteur célèbre et adulé, annonce qu'il quitte définitivement la scène. Avec Estelle, son accompagnatrice et compagne depuis toujours, il se retire dans son château et décide de consacrer son talent à former une unique élève, Sophie, la nièce de son meilleur ami, François.

La musique du film est composée d'extraits de Mahler, Verdi, Bellini, Mozart, Offenbach, Schubert et Schumann et est interprétée par le Nouvelle Orchestre Symphonique de la RTBF dirigé par Ronald Zollman.

Entrée : CHF 10,-

# EXPOSITION CULTURELLE

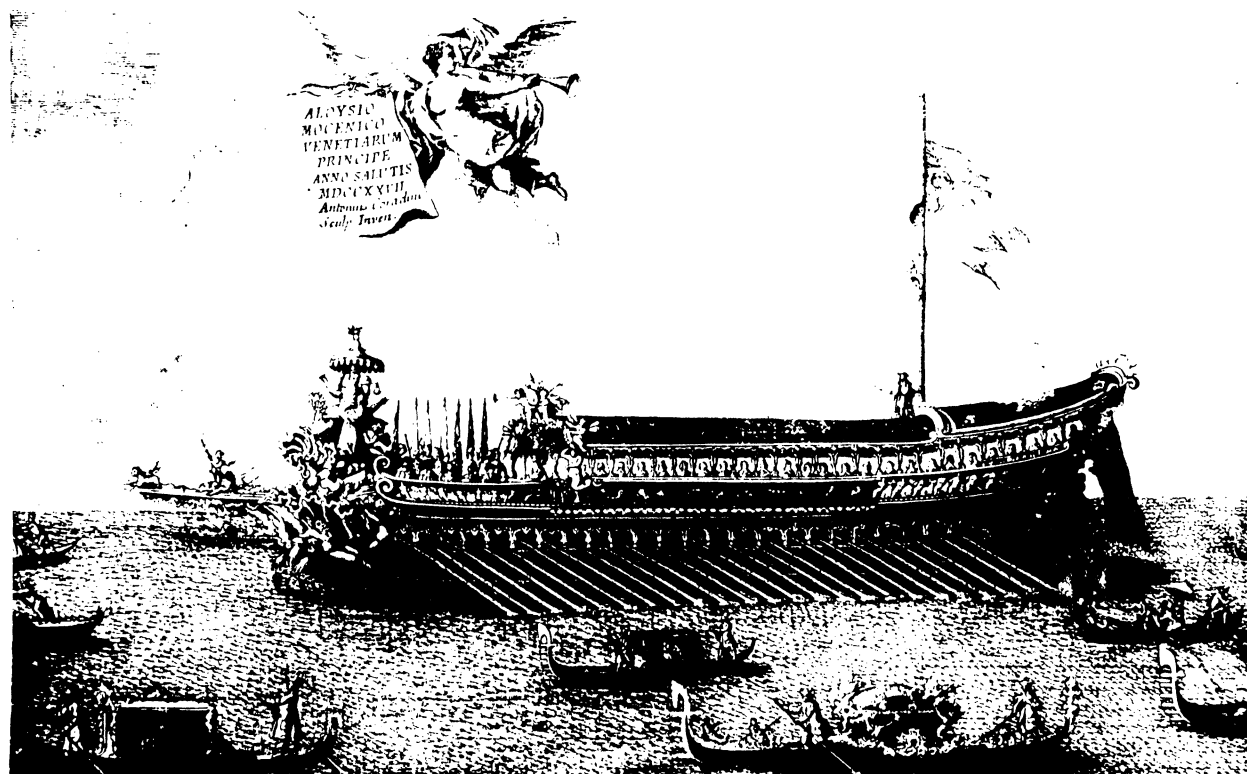
du 5 au 17 février 1990

Hall du Bâtiment Principal

## Le BUCENTAURE célèbre navire dogal dans l'histoire de Venise

*Maria T. AMATO*

Grâce à quelques documents qui nous sont parvenus, j'ai cherché à retracer, sans aucune prétention de ma part, l'histoire du **BUCENTAURE** célèbre navire dogal sur lequel le Doge de Venise se rendait chaque année, le jour de l'Ascension, à San Nicolo du Lido pour célébrer son traditionnel "*mariage*" avec la Mer Adriatique.



Le **BUCENTAURE**, par la fonction qu'il devait accomplir, jouissait dans la Sérénissime République de Venise, d'une importance tout à fait particulière et, de par sa richesse et sa beauté, inspira un grand nombre d'artistes.

Un double but a guidé mon travail de recherche :

présenter, dans le cadre de l'exposition, les photos de l'unique dessin technique de construction (*recto et verso*) du dernier Bucentaure (exposé pour la première fois à Venise en 1984 lors de l'exposition NAVIMODEL à Cà Giustinian); et rendre hommage à la mémoire de mon mari qui a eu le bonheur de retrouver ce document particulièrement important pour l'histoire de Venise et de la Marine.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 29 AU 2 FEVRIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Brochette de Poisson Pommes allumettes Tomate grillée ***** Nasi-Goreng Riz, Ananas, Amandes grillées Salade verte	a) Poule au riz sauce suprême Salade cabus batavia b) Noix de porc rôtie aux pommes fruit Pommes frites Broccoli à la Polonaise CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Jambon blanc sauce à l'ananas Mousseline de légumes verts b) Steak de Boeuf aux fines herbes fraîches Blettes en gratin Jardinière de légumes de saison <u>BOUDIN NOIR AUX 2 POMMES</u> <u>25,00 FF</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Boeuf bouilli Sce piquante Carottes, Riz au bouillon ***** Echine de Porc rôtie Sce au Genièvre Purée de Pois cassés 1/2 tomate aux herbes	a) Fricassée de porc Genoise Pâtes au beurre Courgettes au naturel b) Epaule de boeuf à l'Anglaise Röstis Maison Haricots verts étuvés BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Oeufs durs à la bourguignonne Nouille au gruyère b) Fricassée de Lapin aux pruneaux Polenta Carottes vapeur <u>ESCALOPE DE VEAU CORDON</u> <u>BLEU et Garniture 35,00 FF</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Rognons de Boeuf sautés avec champignons de Paris Riz Pilaw Salade verte et carottes ***** Viennoise de Dinde Spaghetti au Parmesan Petits Pois, Baby carottes	a) Steak haché sur boeuf grillé Pommes en dés rissolées Salade cabus et frisée b) Jambon à l'os chaud sauce Madère Gratin Dauphinois Carottes et navets fines herbes DE NOTRE PATISSIER TARTE PAYSANNE	a) Brochette de Dinde à l'orientale Semoule couscous b) Rôti de Boeuf au poivre vert Pomme fondante au vin blanc Légumes couscous <u>ANDOUILLETTE AU VIN BLANC</u> <u>et Garniture 25,00 FF</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Steack de Boeuf haché Sce tartare Petits Pois Pommes rondes ***** Poulet sauté Sce noix de coco Riz aux raisins secs Salade panachée	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Salade verte de saison 1 légume au choix b) Dê de boeuf à la Hongroise Polenta au parmesan Choux de Bruxelles AU BUFFET CHAUD CHOUROUTE A GOGO ET SES GARNITURES	a) Rognons de Génisse au madère Spaghetti au beurre b) Navarin de Mouton Epaule Flageolets à la tomate Céleri branche braisés <u>ENTRECOTE GRILLEE à la</u> <u>demande 35,00 FF</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Fricandeau de Boeuf braisé Pommes Boulangère Haricots verts ***** Merlan blanc meunière Epinards en feuilles Pommes carrées	a) Filet de plie Sce légère au vin blanc Pommes nature persil Colraves au gratin b) Côtelette de porc Zingara Spätzli dorés Petits pois à la Française CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Filet de Lieu Noir façon meunière Riz à la créole b) Pintadeau rôti Navets et carottes au jus <u>TARTELETTE A LA FRAMBOISE</u> <u>TARTELETTE AUX FRAISES</u>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# WEEKLY CALENDAR

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
 Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819  
 Section Publications (DG) : bldg 50 / 1-034, tél. 3475

**Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association: bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG): bldg 50 / 1-034, tel. 3475